



Carsten Nicolai  
Snow noise, 2001

## Carsten Nicolai

Tuhaf Cezbediciler/Strange Attractors

04.04.2015 - 23.08.2015

**BORUSAN CONTEMPORARY**

Hafta sonları 10.00-20.00 arası açıktır / Open only on weekends between 10 AM-8 PM  
Rumelihisarı Mah. Baltalimanı Hisar Cad. No: 5 Perili Köşk 34470 Sarıyer İstanbul TR  
[www.borusancontemporary.com](http://www.borusancontemporary.com)

# Carsten Nicolai: Tuhaf Cezbediciler Strange Attractors

KÜRATÖR CURATOR  
**KATHLEEN FORDE**

Berlin'de yaşayan sanatçı Carsten Nicolai için bilimsel modeller, günlük hayatımızda bizi çevreleyen doğa olaylarına dikkat çekmek için kullanılan yaratıcı araçlardır. "Tuhaf Cezbediciler" sergisi, ısı dalgalarının görselleştirilmesinden radyasyon sinyallerinin sese dönüştürülmesine kadar ziyaretçiye "fark edilemeyi tanıma" deneyimini yaşıyor ve ziyaretçinin algısını değiştirmeyi amaçlıyor.

Nicolai'nin estetik anlayışı belirgin bir şekilde minimaldir. Buna rağmen içeriği için ilhamını, sadeliğin tam tersini çağrıştıran doğadan alır. Sanatçının eserlerindeki bu organik gerilim, sıklıkla belli etki-tepki ilişkilerinin sunulduğu ve izleyiciyi bu ilişkileri felsefi boyutta çözmeye iten dinamik bir sistem gibi çalışır.

"Tuhaf Cezbediciler" sergisi, temelinde Borusan Contemporary'deki özel sergi alanlarını, kar kristalleri ve bulutlardan, algılamakta zorlandığımız fakat hayatımızda var olan radyasyon ve frekanslara kadar birçok öge içeren bir ortama dönüştürmektedir.

---

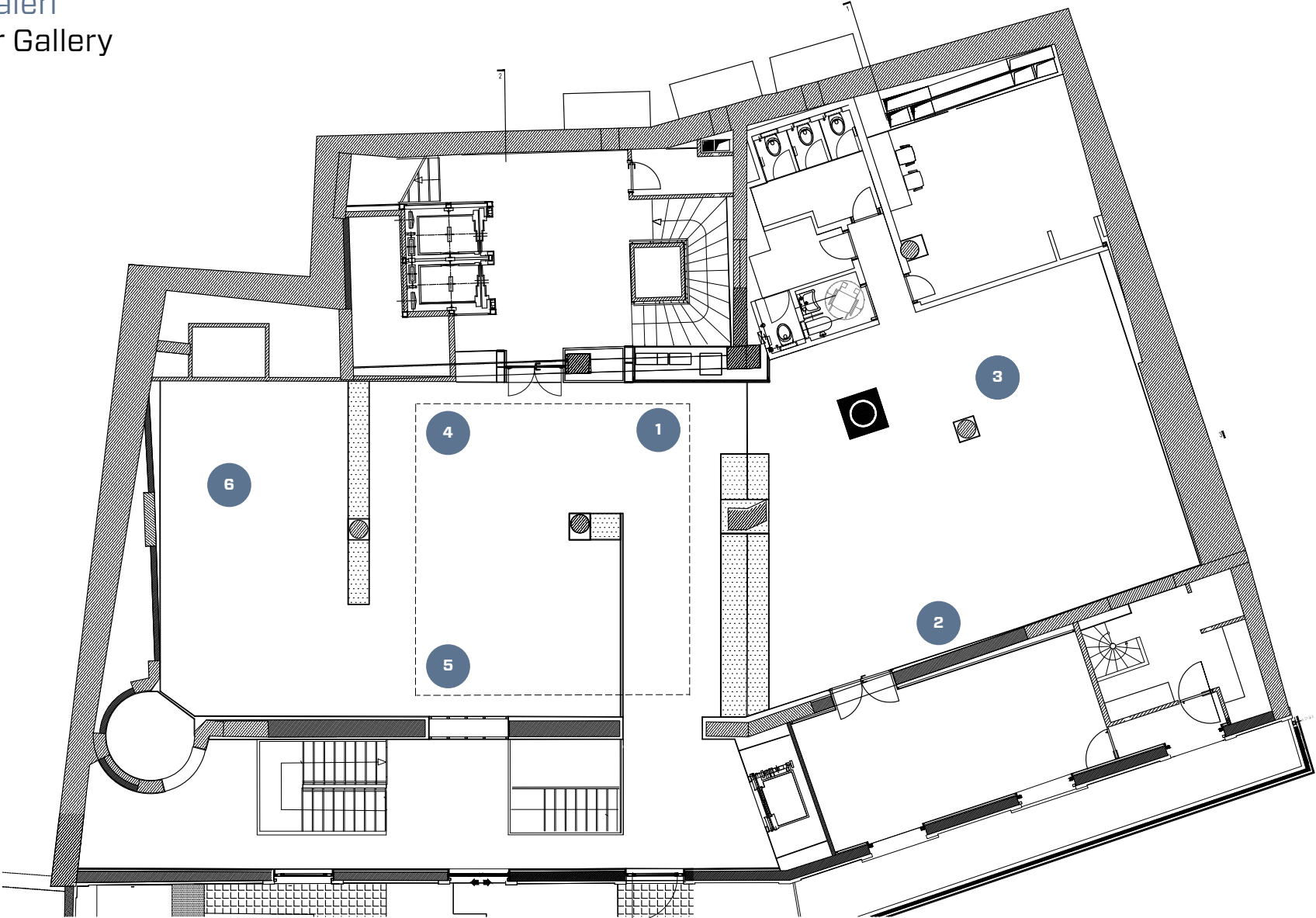
For the Berlin based artist Carsten Nicolai, scientific models are creative tools used to provoke an attention to natural phenomena that surround us in our everyday landscape. From the visualization of heat waves to the sonic expression of radiation signals, the exhibition "Strange Attractors" encourages a shift in perception on the part of the viewer that allows for the uncommon experience of recognizing the unnoticeable.

Nicolai's esthetic is characteristically minimal. However, the content is inspired by nature, the inverse of what one usually associates with austerity. In his work, this organic tension often functions like a dynamic system wherein certain actions and reactions are presented that then trigger the viewer to continue to philosophically work out those relationships.

At its core, "Strange Attractors" transforms the special exhibition galleries of Borusan Contemporary into an environment of elements from snow crystals and clouds, to frequencies and radiation that are intrinsic to our lives but difficult to perceive.

2. Kat Galeri  
2<sup>nd</sup> Floor Gallery

ESERLER WORKS



# termik thermic

1

*termik*, görünmez ısı dalgalarının uzaydaki hareketini görselleştiren bir iştir. Sıcak hava, bir ısı kaynağından yukarı doğru buhar oluştururken, bir ışık kaynağı bu buhar hareketlerini, duvara yansıttığı gölgeler sayesinde görünür kılar. Bu şekilde, havadaki hareketlenmeleri görüp boş bir alanla değil, fiziksel olarak esnek maddeyle çevrelendiğimizi fark ederiz.

The work *thermic* is a visualisation of usually invisible heat waves floating through space. Hot air produces a streaming upwards from a heat source that is made visible by a light spot throwing shadows of it onto the wall. Therefore we can see fluctuations of air thus realizing that we are not surrounded by empty space but by a physically flexible matter.

*termik*, 2011

Metal ısıtma sistemi, nokta ışık, değişken ebatlı

Fotoğraf: Arturas Valiauga

Galeri EIGEN + ART Leipzig/Berlin ve The Pace Galerisi'nin izniyle

*thermic*, 2011

Metal heating system, light spot, dimensions variable

Photos: Arturas Valiauga

Courtesy of Galerie EIGEN + ART Leipzig/Berlin and The Pace Gallery



## gelecek geçmiş zaman serisi future past perfect series

2&4

*gelecek geçmiş zaman serisi*'nin dördüncü bölümü olarak üretilen bu kısa film, bulutların büyüleyiciliğinden, hareketlerinden, yapılarından/dokularından ve sonsuz sayıda şekil alabilme potansiyellerinden etkilenmenin sonucu olarak ortaya çıkmıştır. Farklı yolculuklarda uçaktan çekilen görüntüler, bulutların farklı şekil ve davranışlarının devamlılığını sağlayacak bir şekilde birleştirilmiştir. Kısa film, özellikle düz, bulanık ve özelliksiz gibi gözüken sözde katman bulutlara odaklanmıştır. Bunların yukarıdan görünen görsel kaliteleri mikro ve makro yapıları işaret edebilir, bu yüzden de izleyicinin algısıyla oynayabilir. Bu filme eşlik eden *gelecek geçmiş zaman bölüm 7* ise Borusan Çağdaş Sanat Koleksiyonu tarafından siparişi verilerek İstanbul'dan ilham alınmış ve İstanbul'da çekilmiş görüntülerden oluşmaktadır.

Conceived as the fourth part of the series under the name *future past perfect*, the fourth short film of the row is the result of a long-term fascination with clouds, their movements, structure/texture, and their potentially infinite variety of forms. Shot from the plane on various trips, the sequences of cloud imagery are edited and collaged in different ways to match the diverse qualities of constitution and behaviour of clouds.

The short movie especially focused on so-called stratus clouds, a category of clouds that usually appears rather flat, hazy and featureless. Their visual quality as seen from above may imply micro and macro structures at the same time thus potentially deceives the viewer's perception. The accompanying *future past perfect part 7* is a newly commissioned work by Nicolai for the Borusan Contemporary Art Collection that was inspired by and shot in Istanbul.



*gelecek geçmiş zaman, bölüm 04 (stratus)*, 2013  
HD kısa film, 4'24"

Galeri EIGEN + ART Leipzig/Berlin ve The Pace Galerisi'nin izniyle

*future past perfect, pt. 04 (stratus)*, 2013  
HD short movie, 4'24"

Courtesy of Galerie EIGEN + ART Leipzig/Berlin and The Pace Gallery

*gelecek geçmiş zaman, bölüm 07 (vortex bosporo)*, 2015  
HD kısa film, 7'05"

Galeri EIGEN + ART Leipzig/Berlin ve The Pace Galerisi'nin izniyle

*future past perfect, pt. 07 (vortex bosporo)*, 2015  
HD short movie, 7'05"

Courtesy of Galerie EIGEN + ART Leipzig/Berlin and The Pace Gallery

## kar sesi snow noise

3

Ziyaretçiler, adeta bir laboratuvarı andıran alana girer girmez, bir kar kristalinin büyüme sürecini başlatmaya davet ediliyor. Soğutucu üniteler, özel hazırlanmış cam silindirlerin sıcaklığını -25°C dereceye kadar düşürme imkanı sağlıyor. Silindirler soğutma ünitesine girdikten sadece birkaç dakika sonra, basit kar kristallerinin oluşumu gözlenmeye başlanabiliyor. Zamanla, birbirinden tamamen farklı karmaşık yapılar oluşmaya başlıyor. Sergi alanında bulunan ve kar tanelerinin çeşitliliğini sistematik bir şekilde irdeleyen şema, ziyaretçilerin kristal yapıları tanımlayabilmesini sağlıyor. Belli belirsiz bir ışık ve kar sesi ise mikro yapıların ortasında algımızın odak noktasını değiştiriyor.

Upon entering the laboratory-like space, visitors are invited to initiate the process of growing a snow crystal. Cooling units provide the opportunity to cool down specially prepared glass cylinders to a temperature of minus 25 degree Celsius. Only a few minutes after the glass has been placed into the cooling unit the formation of simple snow crystal structures can be observed. In the course of time, increasingly complex structures develop, none of which repeat. A systematic survey of the tremendous variety of snow crystals in the form of a diagram helps the visitor to identify individual crystal structures. Through a very subtle light and sound design snow noise is centering on micro- structures shifting the focus of our perception.



*kar sesi*, 2001

Akrilik tüpler, bakır borulu polistiren kutular, kuru buz, büyütücü lambalar, akrilik ve çelik masalar, rastgele ses çıkaran jeneratörler, talimatlar, değişken ebatlı

Fotoğraf: Julija Stankeviciene

Galeri EIGEN + ART Leipzig/Berlin ve The Pace Galerisi'nin izniyle

© VG Bildkunst Bonn

*snow noise*, 2001

Acrylic tubes, polystyrene boxes with copper tubes, dry ice, magnifying lamps, acrylic and steel tables, random noise generators, instructions dimensions variable

Photography: Julija Stankeviciene

Courtesy of Galerie EIGEN+ART Leipzig/Berlin and The Pace Gallery

© VG Bildkunst Bonn



## aoyama alanları aoyama spaces

5

*aoyama alanı* ismi, Tokyo'daki Aoyoma bölgesindeki bir fotoğraf stüdyosunun sahip olduğu, köşeleri bulunmayan, dolayısıyla uzaysal ipuçları olmadığı için rahatsızlık yaratan ve sonsuz bir alan izlenimi veren - içbükey de denebilir - odasından gelmektedir. *aoyama alanları* başlığı altında toplanan işler, benzer uzaysal ayarlara sahip bu hayali oda yerleştirmelerinin küçük modellemeleri olarak düşünülebilir.

Boyutlarının küçük olmasından dolayı, radikal uzaysal yapıları ancak karmaşık özellikler ve titiz ayarlamalar sonucu gerçekleştirmek mümkündür. Kutuların içinde, kıvrımlı alanlar ve yarıklar gibi farklı organize edilmiş ve her biri bağımsız bir ışık kaynağı tarafından aydınlatılmış model alanlar görebilirsiniz. Işık, kutunun içinden de duyulabilen, alçak bas frekanslarından yüksek frekanslı tık seslerine uzanan elektronik bir ses seçkisi tarafından tetiklenmektedir. Frekans değişimlerine ve sesin ritmine bağlı olarak, alan ve ışık etkileşimleri, görüntü, yoğunluk ve görsel izlenim olarak farklılık göstermektedir. Uzaysal rahatsızlık fikri burada da insan algısını inceleyebilmek için ele alınıyor ve uzaysal yorumlamaların öznel tavırlarını sorguluyor.

The name *aoyama space* derives from a photo studio in the Aoyama district of Tokyo, which provides a room with no edges –a so-called concave room– thus achieving a spatial irritation of a seemingly endless space, as no spatial clues are available. The works of the series under the title *aoyama spaces* serve as scaled down models of imaginary room installations explore similar spatial configurations.

Due to their reduced size it is possible to realize radical spatial structures with complex characteristics and meticulous arrangements. In the interior of the boxes, differently executed model spaces –including curved surfaces, incisions, etc.– are visible each of which is illuminated by an individual play of light. The light is triggered by a selection of especially composed electronic sounds ranging from deep bass frequencies to high frequency click sounds that are also audible from inside the box.

Depending on the frequency modulations and the rhythm of the sound the interplay of space and light varies its appearance in shape, intensity and visual impression – the idea of spatial irritation is taken up and carried further to explore human perception and question subjective modes of spatial interpretation.



*aoyama alanı no. 3, 2009*

Işık ve ses performans modeli

Pedestal üzerine anotlanmış alüminyum kutu, led ışık, ses, flashplayer, yükseltici

Fotoğraf: Florian Schneider

Galeri EIGEN + ART Leipzig/Berlin ve The Pace Galerisi'nin izniyle

*aoyama space no. 3, 2009*

Model for a performance of light and sound

Anodized aluminum box on pedestal, led light, sound, flashplayer, amplifier

Photos: Florian Schneider

Courtesy of Galerie EIGEN + ART Leipzig/Berlin and The Pace Gallery

*aoyama alanı no. 7, 2015*

Işık ve ses performans modeli

Pedestal üzerine anotlanmış alüminyum kutu, ekranlar, ayna, ses sistemi, bilgisayar, yazılım

Galeri EIGEN + ART Leipzig/Berlin ve The Pace Galerisi'nin izniyle

*aoyama space no. 7, 2015*

Model for a performance of light and sound

Anodized aluminum box on pedestal, screens, mirror, soundsystem, computer, software

Courtesy of Galerie EIGEN + ART Leipzig/Berlin and The Pace Gallery

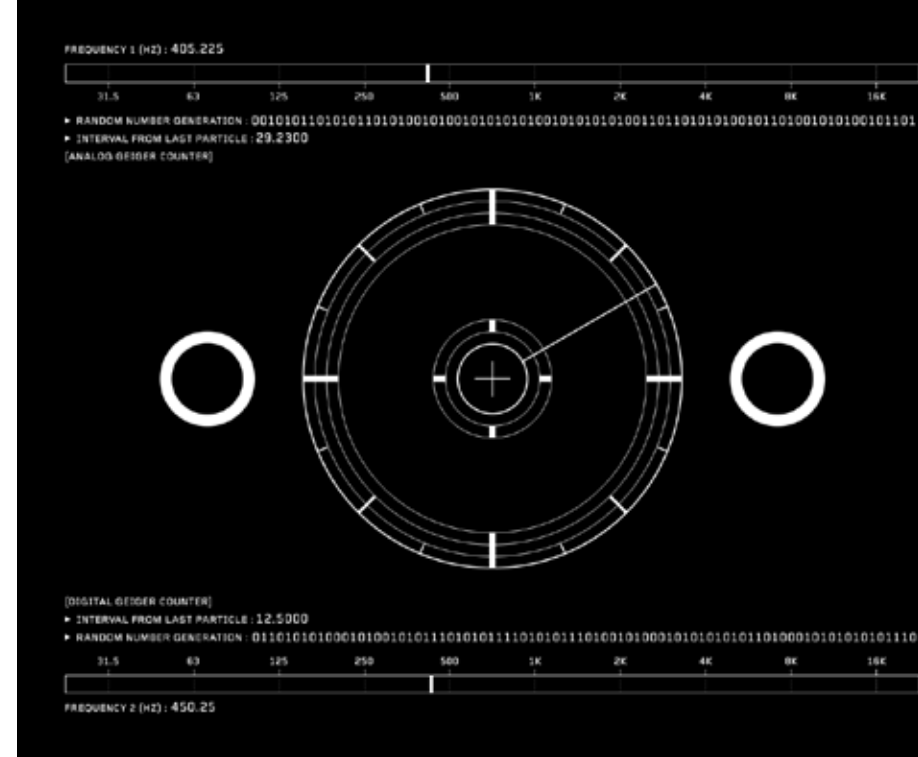


## parçacık sesi particle noise

6

*parçacık sesi* isimli ses yerleştirmesi, bulunduğu alanın radyasyon akım oranını ses dalgalarına çevirerek belgeler. Biri analog, biri dijital iki geiger sayacı ile sergi alanındaki radyasyon seviyesini ( $\alpha$ ,  $\beta$ ,  $\gamma$ ) belirler. Her bir aletten gelen sinyaller, ya bir sinüs dalga jeneratörünün ya da radyo alıcısının seslerini tetikleyerek, bu sesleri dört kanallı ses sistemi eşliğinde odaya dağıtır. Radyasyon tanımlama sürecinin aralıklarına bağlı olarak, sinüs dalgalarının frekansını ve statik sesin gezinim eğilimlerini değiştirir ve dolayısıyla oda içindeki ses atmosferini de değiştirmiş olur. Bu eser, aksi halde salt algılarımızla fark edemeyeceğimiz olayların, doğada var olan görünmez radyasyon dalgalarını etrafımızı saran alanda duyulabilir bir müzik haline getiren bir başka örnektir.

The sound installation *particle noise* documents the radiation flow rate of the respective place it is installed by transferring it on an audio level. Two geiger counters - one analog, one digital - measure the level of radiation ( $\alpha$ ,  $\beta$ ,  $\gamma$ ) inside the exhibition space. Signals from each device trigger sounds of either a sine wave generator or a radio receiver and distribute them in the space via a four-channel sound system. Depending on the intervals of radiation recognition, the frequency of the sine waves and the panning of the static noise change their bias hence constantly change the atmosphere of sound in the room. This work is yet another example of a work shifting otherwise unnoticeable phenomena on a perceivable level allowing invisible radiation signals that occur in nature to become an audible soundtrack of our surrounding terrestrial and extraterrestrial environment.



*parçacık sesi*, 2013

Dört hoparlörlü ses sistemi, analog ve dijital geiger sayacı, bilgisayar, değişken ebatlı  
Galeri EIGEN + ART Leipzig/Berlin ve The Pace Galerî'nin izniyle

*particle noise*, 2013

Sound system with four speakers, analogue and digital geiger counter, computer, dimensions variable  
Courtesy of Galerie EIGEN + ART Leipzig/Berlin and The Pace Gallery

# Sanatçı Özgeçmişi

## Artist Biography

### CARSTEN NICOLAI

1965'te Karl-Marx-Stadt'ta doğan Carsten Nicolai, eserlerinde sanat formları ve türleri arasındaki ayrımı başa çıkarmak amacıyla bütünlleştirici bir sanatsal yaklaşım benimsemiştir. Bilimsel referans sistemlerinden etkilenen Nicolai, çoğu zaman geometrik düzlemler ve kodların yanı sıra hata veren, rastgele olan ve kendini düzenleyen yapılar gibi matematiksel modellerle çalışır.

Documenta X, 49. ve 50. Venedik Bienalleri gibi önemli uluslararası sergilere katıldıktan sonra Nicolai'nin işleri 2005'te Frankfurt, Almanya'da Schirn Kunsthalle (*anti reflex*) ve Berlin, Almanya'da Neue Nationalgalerie'de (*synchron*); 2007 yılında Zürih Haus Konstruktiv'de (*static fades*) ve 2011'de Vilnius CAC'ta (*pionier*) olmak üzere farklı solo sergilerde yer almıştır. Sanatçı, Leipzig ve Berlin çıkışlı Galerie EIGEN+ART'ın yanı sıra, Pace Gallery ve Roma'da bulunan Galleria Lorcan O'Neill tarafından temsil edilmektedir.

"noto" rumuzu altında çalışan Carsten Nicolai, eserlerinde çeşitli deneyler yaparak kendi işaret kodlarını, akustik ve görsel sembollerini oluşturmaktadır. Alva noto adı altında ise, bu deneyleri elektronik müzik dünyasına taşımaktadır. Kulüp ve konser salonlarında sahne almasının yanı sıra, Nicolai işitsel-görsel eserlerini New York'ta Solomon R. Guggenheim Müzesi, San Francisco Modern Sanat Müzesi, Paris'te Centre Pompidou, Graz Kunsthaus ve Londra'da Tate Modern gibi müzelerde sergilemiştir. Bunlara ek olarak, Ryuichi Sakamoto, Ryoji Ikeda (*cyclo.*), Blixa Bargeld (*anbb*), Michael Nyman, Mika Vainio ya da Thomas Knak (*opto*) gibi muhtelif sanatçılarla çeşitli projeler gerçekleştirmektedir. Son müzikal projesi *Diamond Version*, Olaf Bender (*byetone*) işbirliği ile gerçekleşmiş olup, Mute Records'dan piyasaya sürülmüştür.

---

In his work Carsten Nicolai, born 1965 in Karl-Marx-Stadt, seeks to overcome a separation of art forms and genres for an integrated artistic approach. Influenced by scientific reference systems, Nicolai often engages mathematic patterns such as grids and codes, as well as error, random and self-organising structures.

After his participation in important international exhibitions like documenta x and the 49<sup>th</sup> and 50<sup>th</sup> Venice Biennale, Nicolai's works were shown in two comprehensive solo exhibitions at Schirn Kunsthalle Frankfurt, Germany (*anti reflex*), at Neue Nationalgalerie in Berlin, Germany (*Synchron*) in 2005, at Haus Konstruktiv, Zurich (*static fades*) in 2007 and at CAC, Vilnius (*pionier*) in 2011. He is represented by Galerie EIGEN+ART in Leipzig/Berlin, the Pace Gallery and Galleria Lorcan O'Neill in Rome.

Under the pseudonym "noto" Carsten Nicolai experiments with sound to create his own code of signs, acoustic and visual symbols. As alva noto he leads those experiments into the field of electronic music. Besides performing in club and concert halls, Nicolai presented his audio-visual pieces at museums like Solomon R. Guggenheim Museum in New York, San Francisco Museum of Modern Art, Centre Pompidou in Paris, Kunsthaus Graz or Tate Modern in London. Additionally he pursues projects with diverse artists such as Ryuichi Sakamoto, Ryoji Ikeda (*cyclo.*), Blixa Bargeld (*anbb*), Michael Nyman, Mika Vainio or Thomas Knak (*opto*). His latest musical project with Olaf Bender (*byetone*) is called *Diamond Version* and is released on Mute Records.

# Küratör Özgeçmişi

## Curator's Biography

### **KATHLEEN FORDE**

Kathleen Forde, Borusan Contemporary'nin genel sanat direktörüdür. Borusan Contemporary'deki görev süresi boyunca Forde, Rafael Lozano-Hemmer, Daniel Canogar, Brigitte Kowanz ve John Gerrard gibi birçok sanatçının solo sergilerinin küratörlüğünü yapmış; San Francisco Modern Sanat Müzesi, Espacio Telefonica Madrid, La Boral Gijon ve Kunsthalle Darmstadt gibi kurumlarla birlikte çalışmıştır.

Kathleen Forde 2005'ten 2012'ye kadar New York Troy'da Deneysel Medya ve Performans Sanatları Merkezi'nde (EMPAC) Zamana Dayalı Sanatlar'ın küratörlüğünü üstlendi. Yeni medya yerleştirmelerinden deneysel performansa uzanan çok disiplinli yapıtların üretilip sergilendiği EMPAC'ta, The Wooster Group, Laurie Anderson, Japanther, Brent Green, Jem Cohen, Ben Rubin, Jennifer ve Kevin McCoy ve The Light Surgeons gibi birçok sanatçının eserlerine yer verdi ve "Dancing on the Ceiling: Art and Zero Gravity" gibi sergilerin küratörlüğünü yaptı.

EMPAC'taki görevinden önce Forde, Berlin ve Münih'teki Goethe Institut Internaciones'in Canlı Sanatlar ve Yeni Medya Küratöryel Direktörlüğü'nü üstlendi. San Francisco Modern Sanat Müzesi'nde (SFMOMA) yardımcı küratör ve ardından Medya Sanatları Asistan Küratörü görevini üstlenen Kathleen Forde (1999-2002), büyük ölçekli disiplinler arası sergi *010101 Art in Technological Times*'in küratörlerinden biri oldu. Aynı dönemde çeşitli geçici sergiler ve koleksiyon sergilerinde görev almayı sürdürdü.

Eyebeam Sanat ve Teknoloji Merkezi, The University of Michigan Museum of Art (UMMA), İspanya Laboral Centro de Arte, Independent Curators International, The Virginia Museum of Fine Arts, Peru ATA Cultural, Berlin Transmediale Festivali, Kunstverein Düsseldorf ve Köln, Tel Aviv VideoZone, Rotterdam Film Festivali ve Philadelphia Sanat Müzesi gibi kurumlar için eş zamanlı olarak bağımsız küratörlük yaptı ve makaleler yazdı. Forde aynı zamanda Issue Project Room'un yönetim kurulunda ve SETI Institute Artist in Residence Program ile İstanbul Moving Image Sanat Fuarı'nın danışma kurullarında yer almaktadır.

2010 yılında Center for Curatorial Leadership (CCL) bursiyeri olan Forde, 2002-2003 yılları arasında Berlin Alexander von Humboldt araştırma bursunu kazanmıştır. Lisans derecesini Loyola College of Maryland İletişim ve Sanat Tarihi dalında tamamlarken; yüksek lisans derecesini de 1996 yılında, 1945 Sonrası Sanat ve Teori alanında Goldsmiths College'dan almıştır.

Kathleen Forde is the Artistic Director at Large for Borusan Contemporary. During her tenure at in this institution, Forde has curated and toured numerous solo exhibitions by artists such as Rafael Lozano-Hemmer, Daniel Canogar, Brigitte Kowanz and John Gerrard, and collaborated with curators and institutions that include the San Francisco Museum of Modern Art, Espacio Telefonica Madrid, La Boral Gijon and the Kunsthalle Darmstadt. From 2005 to 2012 Forde was the Curator of Time-Based Visual Arts at the Experimental Media and Performing Arts Center (EMPAC) in Troy, NY. At EMPAC she commissioned and/or produced a broad range of new work by artists that included The Wooster Group, Laurie Anderson, Japanther, Jem Cohen and Ben Rubin, and curated exhibitions such as "Dancing on the Ceiling: Art and Zero Gravity".

Prior to EMPAC, Forde was the Curatorial Director for Live Arts and New Media at the Goethe Institut Internaciones in Berlin and Munich. As Curatorial Associate and then Assistant Curator for Media Arts at SFMOMA (1999-2002), she co-curated the interdisciplinary show *010101: Art in Technological Times* in addition to ongoing work with both temporary and permanent collection exhibitions.

She has also written and/or curated on a freelance basis for various organizations that have included the Eyebeam Center for Art and Technology; The University of Michigan Museum of Art; Independent Curators International; The Transmediale Festival, Berlin; Kunstverein Dusseldorf and Cologne; VideoZone, Tel Aviv; the Rotterdam Film Festival; and the Philadelphia Museum of Art. She sits on the board of Issue Project Room, NY, and on the Advisory Committees for the SETI Institute Artist in Residence Program and the Moving Image Art Fair, Istanbul.

In 2010 Forde was a fellow in the 2010 Center for Curatorial Leadership (CCL) fellowship class and held an Alexander von Humboldt research scholarship in Berlin from 2002-2003. She earned an MA in Post-1945 Art and Theory from Goldsmiths College, University of London, and a BA in Communications and Art History from the Loyola College of Maryland.

### 2. Kat Galeri 2<sup>nd</sup> Floor Gallery

- *thermic*, 2011
- *future past perfect*, pt. 04 (stratus), 2013
- *snow noise*, 2001
- *future past perfect*, pt. 07 (vortex bosporo), 2015
- *aoyama space*, no. 3, 2009
- *aoyama space*, no. 7, 2015
- *particle noise*, 2013

Borusan Holding'in ve koleksiyonun ev sahipliğini yapan Perili Köşk, köklü ve önemli bir tarihi geçmişe sahiptir. Rumelihisarı'nın tarihsel açıdan en önemli binalarından ve İstanbul mimari mirasının önde gelen örneklerinden olan Yusuf Ziya Paşa Köşkü'nün yapımına 1910'lu yıllarda başlandı. Köşkün özgün yapısı teraslar hariç dört buçuk katlı olmakla birlikte, bitirilemeyen inşaattan ötürü ikinci ve üçüncü katlar boş kaldı ve burada rüzgârın yarattığı uğultu, çevre sakinleri tarafından binanın "Perili Köşk" diye anılmaya başlamasına neden oldu.

Diğer bir söylentiye göre ise, binada peri gibi güzel bir kız yaşadığı ve burada hayatını kaybettiği için köşk bu ismi aldı.

Binanın inceleme, restorasyon ve yenileme çalışmaları mimar Hakan Kıran tarafından 1995 ve 2000 yılları arasında gerçekleştirildi. Borusan Holding 1 Mayıs 2002'de Perili Köşk'ü 25 yıllığına kiralarak 16 Şubat 2007'de binaya yerleşti ve 19 Şubat 2007'de yeni evinde faaliyete geçti. 17 Eylül 2011'den beri de hafta sonları halkın ziyaretine açık çağdaş sanat mekanı olarak kullanılmaktadır.

Borusan Contemporary, Borusan Çağdaş Sanat Koleksiyonu'ndan beslenen sergiler, etkinlikler, eğitici aktiviteler, yeni eserler ve mekâna özgü yerleştirmeler gibi çeşitli programlara yer veren bir kurumdur. Bu aktivitelerin ortak özelliği, en geniş tanımıyla 'medya sanatları'na, yani zaman, ışık, teknoloji, video, yazılım ve benzeri araçları kullanan sanatçılara odaklanmasıdır. Etkinlikler Borusan Holding'in Perili Köşk İstanbul'daki ofisinde gerçekleşmektedir ve bu sayede, ofis içinde benzersiz bir müze yaratılarak yeni bir model oluşturmaktadır. Nefes kesen Boğaz manzarasıyla sergi mekânları, ofisler, Müze Cafe, Borusan ArtStore ve teraslar dahil olmak üzere tüm bina hafta sonları halka açıktır.

---

The building, both home of Borusan Holding's headquarters and a museum, has a long and important history. The construction of Yusuf Ziya Paşa Pavilion, which is considered one of the foremost examples of Istanbul's architectural heritage and among the most significant and historic buildings of Rumelihisarı, started in 1910s. The construction of the building had to be stopped due to the World War I. The second and third stories remained

empty and here the wind made a sinister noise. Consequently, the building started to be called the "Haunted Mansion" by the local community. According to another anecdote, a girl as beautiful as a fairy passed away here, and therefore the premises took the name of "the kiosk with fairies".

The building survey, restitution, restoration and renovation were performed by the architect Hakan Kıran between 1995 and 2000. Borusan Holding hired out the Perili Köşk on May 1<sup>st</sup>, 2002 and moved its central offices into the building where it resumed its activities since February 2007. Since September 17, 2011 the building has been functioning as a contemporary art museum open to the general public on the weekends.

Borusan Contemporary is a multi-platform program of exhibitions, events, educational activities, new commissions and site specific installations rooted in Borusan Contemporary Art Collection. These activities are defined by their specific focus on media arts broadly defined, ie artists who work with time, light, technology, video, software and beyond.

Most of the program takes place at Perili Köşk Istanbul, and co-exists with the offices of Borusan Holding, in essence creating a unique museum in an office paradigm. The entire building including the galleries, office space, café, Borusan ArtStore and outdoor terraces with breathtaking views of the Bosphorus are open to the public on the weekends.



Katkıları için teşekkür ederiz.  
With special thanks to...

---

 **BORUSAN  
MANNESMANN**

---

 **BORUSAN  
LOJİSTİK**

---

## BORUSAN CONTEMPORARY

---

Müze Direktörü [Museum Director](#)  
**Güzin Tezcanlı**

Sanat Direktörü [Artistic Director](#)  
**Kathleen Forde**

**Elif Akıncı**  
**Fulya Baran**  
**Ekin Bayraktaroğlu**  
**Burak Çiloğlugil**  
**Sinan Mantarcı**  
**Mirhan Kıvanç Özdemir**  
**Övgü Şahin**

Mimari [Architecture](#)  
**Mat Mimarlık**

Eser Taşıma [Fine Arts Shipping](#)  
**Simurg Fine Art**

Güvenlik [Security](#)  
**Securitas**

Temizlik [Cleaning](#)  
**Euroserve**

---

Baskı Öncesi Hazırlık [Pre-Press](#)  
**Piramit Reklam**

Baskı [Printing](#)  
**Print Center**

Tüm görsellerin hakları sahiplerine aittir. All images rights belong to their respective owners.  
Yayın hakları sanatçılara ve Borusan Contemporary'ye aittir. Copyright belongs to the respective artists and Borusan Contemporary.

© Borusan Contemporary, 2015.

## SOSYAL MEDYADA BİZİ TAKİP EDİN! FOLLOW US ON SOCIAL MEDIA!

---



[www.borusancontemporary.com](http://www.borusancontemporary.com)



[facebook.com/BorusanContemporary](https://facebook.com/BorusanContemporary)



[twitter.com/borusancontempo](https://twitter.com/borusancontempo)



[instagram.com/borusancontemporary](https://instagram.com/borusancontemporary)



[pinterest.com/borusancontempo/](https://pinterest.com/borusancontempo/)



[youtube.com/borusancontemporary](https://youtube.com/borusancontemporary)



Borusan Contemporary uygulaması  
App Store ve Google Play'de  
Borusan Contemporary application  
is on App Store and Google Play

